



中外唯美文学
经典书系

普希金 诗选

人类辉煌的诗歌圣殿
自由和真理的勇士之歌

普希金19世纪俄罗斯最伟大的诗人，
被誉为“俄罗斯诗歌的太阳”
“俄罗斯艺术之父和始祖”

[俄] 普希金◎著

内蒙古人民出版社



中外唯美文学
经典书系

普希金 诗选

人类辉煌的诗歌圣殿
自由和真理的勇士之歌

普希金19世纪俄罗斯最伟大的诗人，
被誉为“俄罗斯诗歌的太阳”
“俄罗斯艺术之父和始祖”

[俄] 普希金◎著

内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

普希金诗选/(俄)普希金 著. —呼和浩特:内蒙古人民出版社,2008.4

(中外唯美文学经典书系)

ISBN 978 - 7 - 204 - 09428 - 8

I. 普… II. 普… III. 诗歌—作品集—俄罗斯—近代
IV. I512.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 042494 号

中外唯美文学经典书系 主编 宋建忠

作 者 普希金
主 编 宋建忠
责任编辑 张 钧
封面设计 圣泽轩
出版发行 内蒙古人民出版社
地 址 呼和浩特市新城区新华大街祥泰大厦
印 刷 北京市业和印务有限公司
开 本 700 × 1000 1/16
印 张 300
字 数 4000 千
版 次 2008 年 5 月第 1 版
印 次 2008 年 5 月第 1 次印刷
印 数 1—5000 册
书 号 ISBN 978 - 7 - 204 - 09428 - 8/I · 1920
定 价 560.00(共 20 册)

如出现印装质量问题,请与我社联系。联系电话:(0471)4971562 4971659

前 言

华夏文化博大精深,文学发展源远流长。散文是所有文学体裁中最自由活泼,无拘无束,自然而成的体裁,它轻便灵活,抒情写景、叙事议论无所不包,便于思想交锋;便于漫谈人生。散文的一大特点就是语言美。一篇好的散文,语言凝练、优美,又自由灵活,接近口语。优美的散文,更是富有哲理、诗情、画意。体味散文的语言风格,就可以对散文的内容体味地更加深刻。

诗歌是一种主情的文学体裁,它以抒情的方式高度凝练,集中地反映社会生活,用丰富的想象,富有节奏感、韵律美的语言来抒发思想情感。

时代在发展,人类在进步,需要更多更好的文章来充实自己,就需要阅读大量好的文章。优秀的文学作品是培养和提高人们精神素质的最好老师。所以,透过一篇篇优美的作品,我们不仅发现了什么是人生中最值得学习与珍惜的,也知道了什么是不值得去浪费的生命和时间。我们能深刻地领悟到能力这根要想能撑起地球的杠杆,必须有健康充沛的精神点来支撑。

从阅读,理解,欣赏和吸收的几个方面入手,本着易读、易懂、易学、去其糟粕选其经典,特意编写了《中外唯美文学经典书系》系列丛书供大家品赏。

本套丛书包括《朱自清的经典散文》、《林语堂的经典散文》、《当代散文鉴赏》、《现代散文鉴赏》、《普希金诗选》、《泰戈尔的诗》、《精品散文》、《精品美文》、《精品诗歌》、《最富哲理的美文》、《最优美的诗歌》、《最经典的散文》、《诗歌经典鉴赏》、《纪伯伦的散文》、《感动心灵的散文》、《感动心灵的诗歌》、《感动心灵的美文》、《最经典的短篇小说》、《最优美的杂文》、《徐志摩的经典散文》共二十部精华之作。

好书就像一杯茶,淡雅而令人回味,沁人心脾!

目 录

阿那克里翁之墓	13
致马·安·杰尔维格男爵小姐	14
致一位画家	15
渴望荣誉	16
暴风雨	17
永别	17
招魂	18
“为了回到遥远祖国的海岸”	19
茨冈	20
“情欲的火舌在血液中奔窜”	21
“冷风依然阵阵地吹来”	21
她的眼睛	22
肖像	22
知心人	23
“有谁能令你如此日思夜想苦苦地思恋”	23
征兆	24
给一位卡尔梅克女郎	24
“尘世上有个贫穷的骑士”	25
译自哈菲兹的诗	27
奥列格的盾牌	28
致凯恩	28
酒神祭歌	29
致同学们	30
给巴丘什科夫	32
玫瑰	33
哀歌	34
给杰尔维格	35
再见	36

致巴丘什科夫	37
致姐姐	40
哥萨克	43
别离	46
再见吧, 忠实的榭树林!	46
给戈里琴娜大公夫人寄《自由颂》时附诗一首	47
致娜·雅·波柳斯科娃	47
童话	48
致恰阿达耶夫	49
既未到过域外, 偏爱把异邦夸说	50
致她	51
自由颂	52
N·N·(给瓦·瓦·恩格里加尔特)	55
乡村	56
水仙女	58
我熟悉战斗, 爱听刀剑相击	60
唉! 她为何还要闪现	60
我不惋惜我的青春良辰	61
白昼的巨星已经黯淡	61
隐居	63
欢宴	63
给多丽达	63
海仙	64
渐渐稀薄了, 飞跑的白云	64
致格涅吉奇函摘抄	65
短剑	66
给瓦·里·达维多夫	67
给卡捷宁	69
给恰阿达耶夫	70
缪斯	72
我再也没有什么期望	73
战争	73
谁见过那个地方? 天然的丰饶	74
我即将沉默!但在忧伤的日子	76
致雅·尼·托尔斯泰函摘抄	76
令人心醉的往日的亲人	77

征兆	78
给巴拉登斯基	79
英明的奥列格之歌	79
给一个希腊女郎	83
给阿捷里	84
波涛呵,是谁阻止你的奔泻?	84
夜	85
真羡慕你呵,勇敢的大海的养子	85
孩子一般怀着美好的愿望	86
囚徒	86
给弗·费·拉耶夫斯基	87
小鸟	89
恶魔	89
你肯宽恕么,我嫉妒的幻梦	90
一切都已经结束——	91
“爱情栖身之地何等惬意温馨”	92
致大海	92
书商和诗人的谈话	94
我是荒野上自由的播种人	102
给大公夫人马·阿·戈里琴娜	103
生命的驿车	103
致雅济科夫	104
凛冽的北风	106
克利奥帕特拉	106
再次寄语书刊检查官季姆科夫斯基	109
“你憔悴无语……”	111
焚烧的情书	112
“啊,玫瑰姑娘,我也戴上镣铐”	113
葡萄	113
讥沃隆佐夫	113
致安娜·武尔弗	114
译葡萄牙诗	114
冬天的夜晚	116
“我是你金色春天的见证人”	117
给普·亚·奥西波娃	118
迟开的花儿更惹人爱	119

假如生活欺骗了你	119
“天上的月亮总是郁郁寡欢”	119
讥亚历山大一世	120
寄西伯利亚的囚徒	121
阿里翁	121
诗人	122
三眼清泉	123
第二种译法	123
“在自己祖国的蓝天下”	124
自认不讳	125
冬天的道路	126
给乳娘	127
答 Ф. Т. XXX	128
“有一株奇妙而又诱人的玫瑰”	128
天使	128
给吉·亚·沃尔康斯卡娅公爵夫人	129
回忆	130
你和您	130
“徒劳的恩赐……”	131
“春天,春天,恋爱的季节”	131
给俄国的杰斯涅尔	132
夜莺与玫瑰	132
护身符	133
给叶·尼·乌沙科娃	134
致伊·瓦·斯廖宁	134
诗人和愚昧的人们	135
“啊,爱情喋喋不休的絮语”	137
“阴雨连绵的日子里”	138
预感	138
“诗韵啊,动人心弦的伙伴”	139
毒树	141
一朵小花	142
“富丽堂皇的京都……”	143
“不管我游荡在喧哗的街道上”	143
高加索	145
“冬天,我们在乡下该做什么……”	146
冬天的早晨	147

“我爱过您……”	148
皇村回忆	149
“我们一同走吧,朋友们……”	151
雪崩	151
卡兹别克山上的寺院	152
“当流言蜚语喧嚣一时”	153
题征服者的半身雕像	154
鞋匠	154
勇士	155
昆虫集锦	155
“叶莲娜呀,叶莲娜”	156
“我的名字对你有何意义?”	157
“当我紧紧地拥抱着你”	157
致诗人	158
圣母	159
复函	159
“不,我并不珍视那……骚乱的欢欣”	160
“在欢娱或者闲暇……”	161
答无名氏	162
“啊,欢乐的葡萄之神”	163
题阿·奥·斯米尔诺娃纪念册	163
题安·达·阿巴梅列克郡主纪念册	164
致×××	164
鲍罗金诺周年纪念	165
回声	168
“皇村学校越是频繁地庆典”	168
美人儿赞	170
题纪念册	170
秋天	171
“老天保佑,不要让我发疯”	174
“该走了,我的朋友……”	175
“维苏威火山爆发……”	176
夜莺	176
“宴饮要有节制……”	177
酒	178
“要不是这颗心殷殷地期待”	178

黑心乔治之歌	179
乌云	180
“唉,贫穷!我终于记住了”	181
颂诗第五十六首	181
“有一次我出城漫步,心潮起伏”	182
“……我又重访了这片土地”	183
彼得一世大宴群臣	185
“爱嫉妒的姑娘在大声哭闹……”	186
译自宾德蒙蒂	187
“回顾昔日……”	188
在这神圣的坟墓之前	190
给诽谤俄罗斯的人们	191
世俗的权力	192
纪念碑	193
“啊,不,生活并没有使我厌腻”	194
白雪如微风吹起的涟漪	194
天保佑,可别让我发疯	195
皇村回忆	196
鲍罗金诺周年纪念	201
皇村学校愈是频繁地	204
小城	205
致诗友	218
我的墓志铭	221
秋天的早晨	221
歌者	222
一种爱情是冷淡的生活的快乐	223
心愿	225
祝酒辞	225
梦醒	226
我的朋友,我忘了过往岁月的足迹	227
拿破仑	228
致奥维德	232
夜莺与布谷鸟	235
“俄罗斯文学语言真的生了病”	235
“沙皇双眉紧皱”	236
先知	236

诗韵	238
创作	238
皇村雕像	238
写于不眠之夜的诗	239
“在一位高贵的西班牙女郎面前”	239

阿那克里翁之墓

周围是神秘的寂静；
山冈上暮霭朦胧；
穿过透明的云层，
一弯新月浮游在苍穹。
我看见，坟墓上一只竖琴
在深情的静谧中入梦；
僵死的琴弦偶尔颤动，
发出一阵悲怆之音，
就像亲切的慵懶之声。
我看见，一只鹏鸽停在琴上，
玫瑰丛中摆着酒杯和花环……
情欲的哲人在此安葬，
朋友们，他已经长眠。
请看：这一块斑岩，
刻刀复活了他的形象！
在这里他对着镜子感叹：
“我老了，我已白发苍苍，
请允许我尽情地寻欢，
唉，生命不是永恒的奖赏！”
于是他双手抚琴，
紧蹙双眉，面容庄重，
原想歌颂战争之神，
却只唱出了人间的爱情。
此刻他想向大自然
还清最后一笔欠债：
老人跳起轮舞，旋回踟蹰，
多想喝酒，口渴难挨。
围着满头白发的情人，
少女们在舞蹈、在歌咏，
他从短暂难得的光阴

盗取了少许的几分钟。
之后, 卡里忒斯和缪斯
把宠爱者送回坟墓里,
常春藤和玫瑰交织的游戏
也随他在坟墓中消失……
他去了, 像享乐的快感,
像爱情的快慰的梦。
世人啊, 生命本是虚幻:
快抓住幸福的良辰;
要常常把酒杯斟满,
尽情享乐, 莫错过时机;
要奔放情欲, 游戏人间,
捧着美酒去安息!

致马·安·杰尔维格男爵小姐

您才八岁, 而我已经十七,
我也曾度过八岁的良辰;
但岁月已逝。不知为何上帝
赐我厄运, 竟让我成为诗人。
时光不复返, 一切皆成往事,
我人已老, 但从不信口雌黄:
相信我, 我们得救只靠信仰。
请听我说, 您像阿摩尔一样完美,
生着同小爱神一样稚气的面庞,
长到我这年龄, 您将成为维纳斯。
倘若至高无上的宙斯
还让我侥幸地留在人世,
我说话也还娓娓动听,
男爵小姐, 我必向您奉送
具有拉丁风格的赞美诗。
其中虽有少许真诚赞颂,
也不加任何精雕的文饰,

但却充满真挚的友情。
我要说：“为了您的眼睛，
噢，男爵小姐，在舞会期间，
当人人向您目送艳羡，
为答酬我往日献诗之情，
您能否回眸望我一眼？”
待到有一天阿摩尔和许门
祝贺我优美标致的马利亚
成为年轻美貌的夫人，
不知我面临苍老的年华，
能否用诗来贺您的新婚？

致一位画家

美惠三女神和灵感之子，
趁你满怀火一样的激情，
请用你巧夺天工的画笔
为我绘制我的心上人；

天女纯真无疵的美貌，
甜蜜的有所希冀的神情，
无比美妙的惬意的微笑，
加上美丽超凡的眼睛。

让维纳斯的丝带缠绕
她那如同赫柏的柳腰，
用阿利班的妙笔细雕
我那公主的含蓄的娇娆。

透明的薄纱的轻波细浪
披在她的起伏的胸上，
好让她轻轻地呼吸，
还可以暗暗地叹息。

请画出渴望爱情的娇羞。
我将为我所倾慕的少女
以幸福的恋人的手
在下面签上我的名字。

渴望荣誉

当爱情和恬静使我陶醉和神驰，
我便拜倒在你的面前，沉默无语，
凝视着你的面庞，心想：你属于我——
亲爱的，你知道我是否在追名逐誉；
你知道：我摆脱了浮华的上流社会，
对于诗人的虚名幻誉不再感兴趣，
波翻浪卷的生活已折磨得我疲惫不堪，
不再管远方的阵阵的指责和声声的赞许。
当你把手轻柔地放在我的头上抚爱，
当你垂下头来，投来的目光是那么忧郁，
当你悄声地询问我：你真的爱我，你真的幸福？
那时啊，任何判词，我又有何种顾虑？
你说，你还会爱别的女人吗？像爱我一样？
你，我的朋友，我是否永远成为你的心曲？
会不会把我一生一世珍藏在你的心里？
那时我曾感到困窘，我曾沉默不语，
但是我整个身心都是洋溢着幸福和欢乐，
我心中根本没有想到未来的思虑，
我只想着不会有可怕的分别时刻……
结果呢？眼泪、苦恼、负心、诽谤与唏嘘，
猛然间一下全都降落到我的头上……
我怎么了，我在哪里？我惊呆无语，
犹如一位漂泊之人在旷野荒郊，
遇上了雷鸣电闪，遇到了狂风骤雨，
于是，我眼前一切都变得昏昏暗暗！
突然的打击一下子扰乱了我的思绪。